

*hotel-alpenhof-kitzbuehel.com*



*Ihr Urlaubsdomizil in Aurach bei Kitzbühel*

*Your holiday destination in Aurach near Kitzbühel*

# Tiroler Gastlichkeit inmitten der Kitzbüheler Alpen

*Ob Sommer oder Winter - Aurach bei Kitzbühel ist das Hideaway für all jene, die ihre Freizeit gerne aktiv gestalten. Eine ausgiebige Wanderung über saftige Almwiesen, ein „schönes Spiel“ auf einem der Golfplätze in der Umgebung? Schneeschuhwandern auf unberührten Pfaden? Es ist nicht leicht, sich zu entscheiden.*

*Im Winter gleicht Aurach einem Märchenland in Weiß gehüllt. Ziehen Sie Ihre Schwünge im Pulverschnee oder auf den bestens präparierten Pisten. Wagen Sie eine lustige Rodelpartie mit Ihren Kindern. Stärken Sie Ihre Kondition beim Langlauf. Und dann? Ein Einkehrschwung in die urigen Hütten ist ein Muss und alles mundet wunderbar!*

*Wenn der Sommer ins Land zieht, dann werden die Wanderschuhe ausgepackt und die Gipfel der Alpen warten bereits darauf, erobert zu werden. Zu Fuß oder bequem mittels Bergbahn. Dann ein Sprung ins kühle Nass der Seen und abends ein Spaziergang durch die Flaniermeile der mondänen Stadt Kitzbühel.*

*Müde und erschöpft fallen Sie im Alpenhof in süße Träume und wissen - so schön kann Urlaub sein!*

*Tyrolean hospitality in the Kitzbühel Alps Whether you come here in summer or winter – Aurach near Kitzbühel is THE place to go for all those looking for an active holiday. How about a long hike across lush alpine meadows or a great round of golf on one of the golf courses in the area? Maybe some snowshoe hiking on untouched, snowy paths? It's tough to decide.*

*In winter, Aurach is like a fairytale land, cloaked in white. Leave your ski tracks in powder snow or on wonderfully prepared pistes. Dare to go on a fun toboggan ride with your children. Keep fit with cross-country skiing. And then? Be sure to stop off at one of the mountain lodges and have a great time!*

*When summer arrives, it's time to unpack your hiking boots; those alpine summits are just waiting to be climbed. On foot or travel in style by cable car. Then take a cooling dip in one of the lakes and, in the evening, take a stroll along Kitzbühel's promenade.*

*Tired and contented you drift off to your sweet dreams at the Alpenhof, safe in the knowledge that this is what great holidays are made of!*

***Wir freuen uns auf Ihren Besuch und wünschen Ihnen eine schöne und gute Anreise!***

*We look forward to your visit and hope you have a good journey here!*

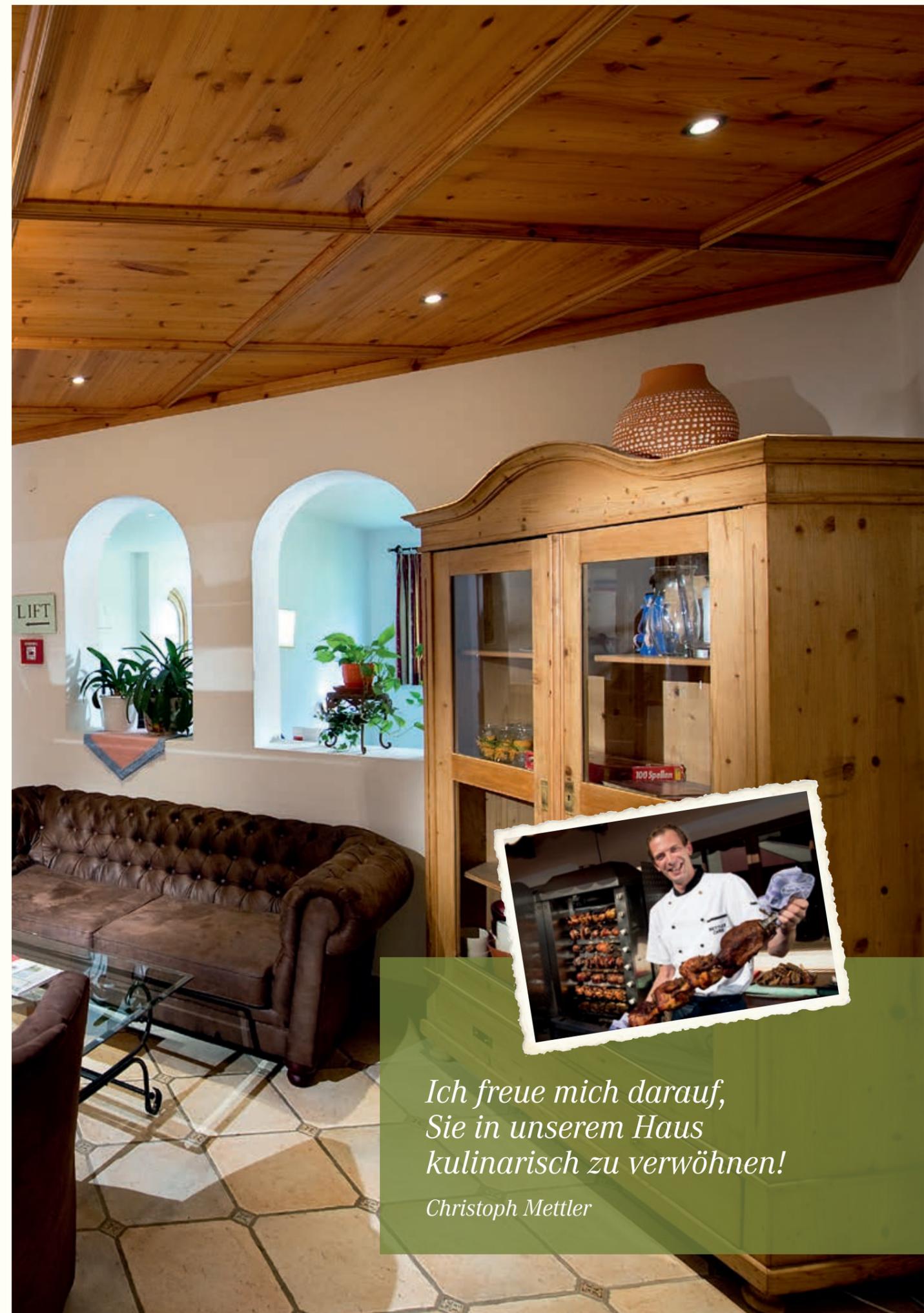
**FERIENHOTEL ALPENHOF - Ihr Urlaubsdomizil in Aurach bei Kitzbühel**  
**FERIENHOTEL ALPENHOF - Your holiday destination in Aurach near Kitzbühel**

A - 6371 Aurach · Paß-Thurn-Straße 6

Tel.: +43 (0)5356 64026 . Fax: +43 (0)5356 72046

[info@hotel-alpenhof-kitzbuehel.com](mailto:info@hotel-alpenhof-kitzbuehel.com)

[www.hotel-alpenhof-kitzbuehel.com](http://www.hotel-alpenhof-kitzbuehel.com)



*Ich freue mich darauf,  
Sie in unserem Haus  
kulinarisch zu verwöhnen!*

*Christoph Mettler*

# Urlaub daheim

*Home from home*



*Ferienhotel Alpenhof: Poolbereich / pool area*

***Brauchtum pflegen und Traditionen wahren.***

*Im typischen Tiroler Stil erbaut ist der Alpenhof Ihr Urlaubsrefugium, um in heimeligem Ambiente Kraft und Energie für den Alltag zu tanken. Tauchen Sie ein, in eine Atmosphäre der Herzlichkeit und Gastfreundschaft!*

***Preserving customs and maintaining traditions.***

*Built in a typically Tyrolean style, the Alpenhof is your holiday hideaway, where you can recharge your batteries in a cosy atmosphere. Immerse yourself in our warmth and hospitality!*

# Familiär herzlich

*The warmth of family*



## **Treten Sie ein.**

*Von Familie Mettler persönlich geführt, gut bürgerlich und mit viel Liebe zum Detail - das ist Urlaub bei uns in Aurach!*

## *Step inside.*

*Personally managed by the Mettler family themselves, holidays with us in Aurach are traditional and filled with lots of love for detail.*

*Ferienhotel Alpenhof: Restaurant, Bar und Garten / restaurant, bar and garden*



# Bewusst Tirol

*Wenn authentische Gastfreundschaft, gehobene Servicekultur und kulinarische Verführungen aufeinander treffen, dann ist es Zeit, sich mit allen Sinnen den Genüssen hinzugeben.*

## **Consciously Tyrolean**

*When authentic hospitality, superior quality service and culinary temptations meet, then it is time to indulge all your senses.*



## **Regionale Produkte von höchster Qualität krönen unsere Gerichte.**

*Selbst gemachte Marmeladen. Kräuter, Obst und Gemüse aus dem eigenen Garten.  
Das Fleisch von den Bauern der Region - das schmeckt man. Guten Appetit!*

*Regional products of the highest quality crown our dishes.*

*Homemade jams, herbs, fruit and vegetables from our own garden.*

*Meat from the farms in the region – you can taste the difference. Bon Appétit!*



# Wohlgefühl in Vollendung

*Perfect sense of well-being*

**Außen traditionell - innen auch.**  
*Genau wie wir. Lassen Sie sich anstecken und von unserer Leidenschaft. Genießen wir das Leben!*



*Ferienhotel Alpenhof: Schlafzimmer und ein separat begehbarer Balkon / bedroom and separately accessible balcony*

*Traditional exterior – and interior.  
Just like us. Our passion is infectious! Let's enjoy life!*

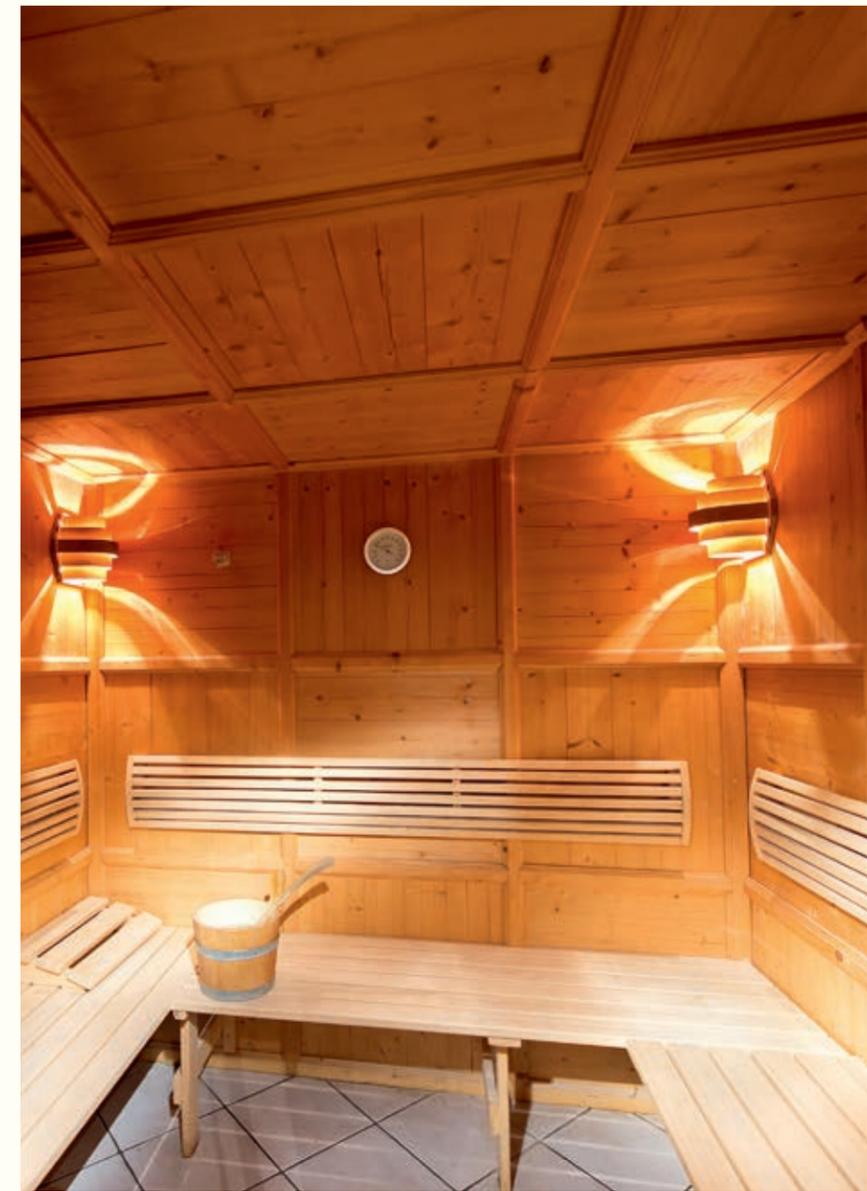


# Entspannung für alle Sinne

*Relaxation for all the senses*

## **Die Leichtigkeit des Seins**

*Wellness out- und indoor zum Entdecken von Wohlgefühl bis in die Zehenspitzen*



*Ferienhotel Alpenhof: Sauna- und Wellnessbereich / sauna and wellness area*

## *The lightness of being*

*Outdoor and indoor wellness to discover, a sense of well-being down to the tips of your toes!*

# Spektakulärer Weitblick

*Spectacular views*



***Malerisch liegt Aurach südlich von Kitzbühel - ein Juwel für alle Naturliebhaber.***  
*Picturesquely situated, Aurach lies to the south of Kitzbühel – a jewel for all nature lovers.*

***Auf 846 Metern über dem Meer - ist Aurach der Ausgangspunkt für Wanderungen in allen Schwierigkeitsgraden.***  
*At 846 m altitude – Aurach is the starting point for hikes of all levels of difficulty.*



*Der Sommer lockt in die Berge.  
Starten Sie direkt von der Haustüre weg ins Naturparadies. Einem erlebnisreichen Tag steht nichts im Weg!*

*Summer draws you nearer to the mountains.  
Step outside the door into a natural paradise. Nothing stands in the way of an exciting day!*



***Die schönste Art, sich durchs Leben zu schlagen.***

*Der Golfplatz Eichenheim liegt direkt neben Ihrem Alpenhof. Weitere Golfplätze sind in unmittelbarer Nähe. Vielleicht die Gelegenheit um Ihr Handicap zu verbessern oder sich an diesen faszinierenden Sport heranzuwagen?*

***The game of life.***

*The Eichenheim golf course is located directly next to the Alpenhof. There are more golf courses nearby. This might be the perfect opportunity to improve your handicap or to try out this fascinating sport.*



**Wassertliebhaber schöpfen aus dem Vollen:** Schwimmen, Fischen oder Bootsfahrten. Ein Spaziergang am See. Spüren Sie die Kraft des Elementes Wasser!

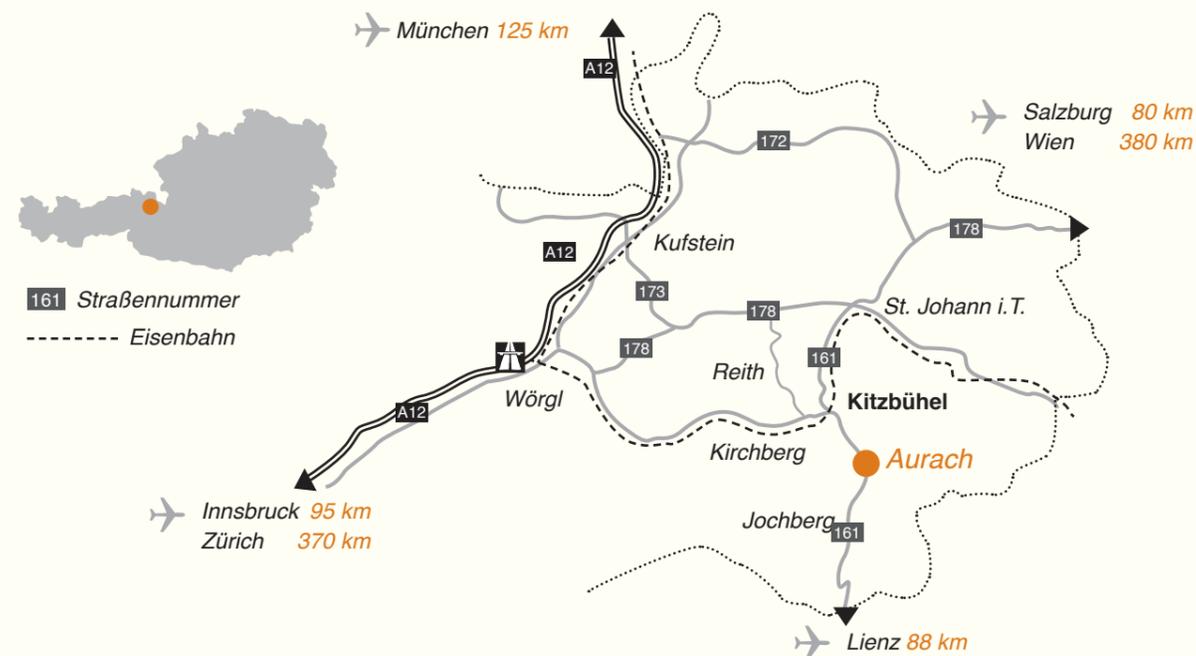
Water lovers will love this area: swimming, fishing or taking a boat trip. Or a walk alongside the lake. Feel the power of the water!



**Hier schlagen Sie auf geschichtsträchtigem Boden auf:** dort Tennis spielen, wo weltberühmte Tennisgrößen das jährliche Kitzbüheler ATP Tennisturnier bestreiten. (Ende Juli/Anfang August).

Play tennis on historical ground: play tennis where world-famous tennis stars come to play in the Kitzbühel ATP tennis tournament every year (end of July/beginning of August).





Ferienhotel Alpenhof  
GPS Daten:  
47°25'11" N  
012°25'05" E



Hotel Wiesenegg  
GPS Daten:  
47°24'01" N  
012°25'26" E



**FERIENHOTEL ALPENHOF**  
Ihr Urlaubsdomizil in Aurach bei Kitzbühel

6371 Aurach · Pass-Thurn-Straße 6 · Österreich  
Tel.: +43 (0)5356 64026 . Fax: +43 (0)5356 72046  
info@hotel-alpenhof-kitzbuehel.com  
www.hotel-alpenhof-kitzbuehel.com

Firmenbuchgericht: LG Innsbruck  
Firmenbuchnummer: 145201g  
RaiffeisenBank Kitzbühel eGen, Bankstelle Jochberg  
IBAN: AT 33 3626 3000 0403 4229 BIC: RZTIAT22263  
UID-Nr: ATU 40809700



**HOTEL WIESENEGG**  
Erstklassiger Urlaub in Aurach bei Kitzbühel

6371 Aurach · Wieseneggweg 5 · Österreich  
Tel.: +43 (0)5356 64026 . Fax: +43 (0)5356 72046  
info@hotel-wiesenegg-kitzbuehel.com  
www.hotel-wiesenegg-kitzbuehel.com

Firmenbuchgericht: LG Innsbruck  
Firmenbuchnummer: 315593h  
RaiffeisenBank Kitzbühel eGen, Bankstelle Jochberg  
IBAN: AT 60 3626 3000 0405 1397 BIC: RZTIAT22263  
UID-Nr: ATU64422235

**Anreise mit dem Auto**

**Von Norden kommend (D, NL, B, GB,...)**  
A8 Richtung Salzburg  
Inntal-Dreieck Richtung Kufstein A93  
Abfahrt Kufstein Süd  
Loferer Bundesstraße B178 Richtung St. Johann in Tirol  
Pass Thurn Bundesstraße B161 Richtung Kitzbühel  
Fahrzeit von München: ca. 2 h

**Von Westen kommend (CH)**  
Inntalautobahn A12  
Abfahrt Wörgl Ost  
Loferer Bundesstraße B178 Richtung St. Johann in Tirol  
Pass Thurn Bundesstraße B161 Richtung Kitzbühel  
Fahrzeit von Innsbruck: ca. 1,5 h

**Von Osten kommend**  
Westautobahn A1 Richtung Salzburg  
A8 Richtung München  
erste Abfahrt Bad Reichenhall  
B20 Richtung Lofer  
Loferer Bundesstraße B178 Richtung St. Johann in Tirol  
Pass Thurn Bundesstraße B161 Richtung Kitzbühel  
Fahrzeit von Salzburg: ca. 1 h

**Von Süden kommend**  
A22 Richtung Brenner / Innsbruck Inntalautobahn A12  
Abfahrt Wörgl Ost  
Loferer Bundesstraße B178 Richtung St. Johann in Tirol  
Pass Thurn Bundesstraße B161 Richtung Kitzbühel  
Fahrzeit von Mailand: ca. 5,5 h

**Anreise mit dem Zug**

Egal ob aus Österreich, Deutschland oder der Schweiz - mit dem Zug reisen Sie ganz bequem, staufrei und umweltfreundlich.

Am Kitzbüheler Hauptbahnhof halten alle internationalen Schnellzüge und wir werden uns gerne um Ihre Abholung bemühen, sagen Sie uns bitte Bescheid.



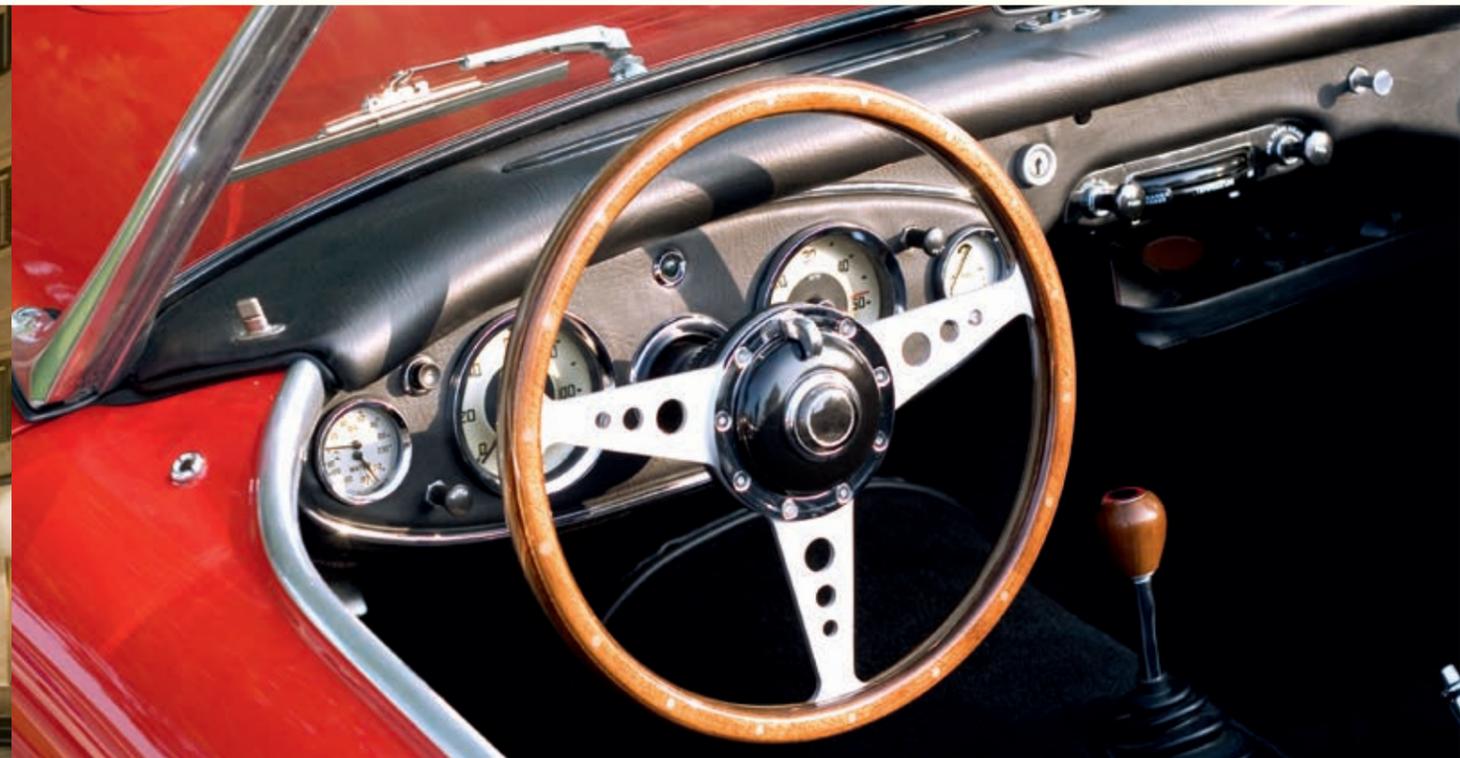
Wählen Sie einfach Ihre Zugverbindung:  
www.kitzbuehel.com/de/service/anreise

**Anreise mit dem Flugzeug**

Aurach und Kitzbühel sind zentral gelegen, unkompliziert erreichbar und befinden sich in einer ausgezeichneten geographischen Lage. Die nächsten Flughäfen befinden sich in Innsbruck, Salzburg und München.

Salzburg Airport: ca. 80 km entfernt  
Flughafen Innsbruck: ca. 95 km entfernt  
Flughafen München: ca. 125 km entfernt

**Autoverleih - Mietwagen online buchen**  
www.emietwagen.de, www.sixt.at, www.hertz.at,  
www.anschleppdienst-tirol.at



*Ein Hauch von Glamour* liegt beim Flanieren in Kitzbühel nicht nur in der Luft, er umgarnt einen förmlich. Wo Labels wie Gucci, Prada oder Louis Vuitton zu Hause sind, lassen Promis - oder solche die es glauben zu sein - nicht auf sich warten. Wenn Arnold Schwarzenegger oder Sebastian Vettel Ihre Tischnachbarn sind, dann sind Sie in Kitzbühel. Das Schöne daran: Jeder wählt sein Kitzbühel selbst.

*A touch of glamour* isn't just found in the air as you stroll around in Kitzbühel, it is everywhere you look. Where labels like Gucci, Prada or Louis Vuitton are at home, celebrities - or those who think they are - are not far away. If Arnold Schwarzenegger or Sebastian Vettel are sitting at the next table, then you are definitely in Kitzbühel. The good thing is: everyone can choose their own kind of Kitzbühel.



*Seien Sie live dabei, wenn Kitzbühel wieder zum HotSpot der Sportevents wird: das berühmte Hahnenkammrennen, das Austria Bet-at-Home Tennisturnier oder die legendäre Oldtimer-Alpenrallye Kitzbühel sind nur ein kleiner Auszug. Kitzbühel bietet Veranstaltungen für Groß und Klein, im Sommer und im Winter - es gibt viel zu erleben. Wir freuen uns auf Sie!*

*Be there when Kitzbühel once again becomes a hotspot for sporting events: the famous Hahnenkamm Ski Race, the Austrian Bet-at-Home Tennis Tournament or the legendary Kitzbühel Vintage Alpine Rally are just a small selection. Kitzbühel offers events for young and old, in summer and in winter – there is lots to experience. We look forward to seeing you!*



***Ein Traum in Weiß für Alt und Jung***

*Von der Sonne verwöhnt sind wir hier in Aurach bei Kitzbühel auch im Winter; und so verwandelt sich das Land in ein Schlaraffenland für Skifahrer, Langläufer und Horizonterweiterer.*



***A vision in white for young and old***

*Here in Aurach near Kitzbühel we are spoiled by the sun in winter too, and the countryside transforms into a paradise for skiers, cross-country skiers and those who want to broaden their horizons.*

# Winterwunder auskosten

*Savour the winter wonderland*

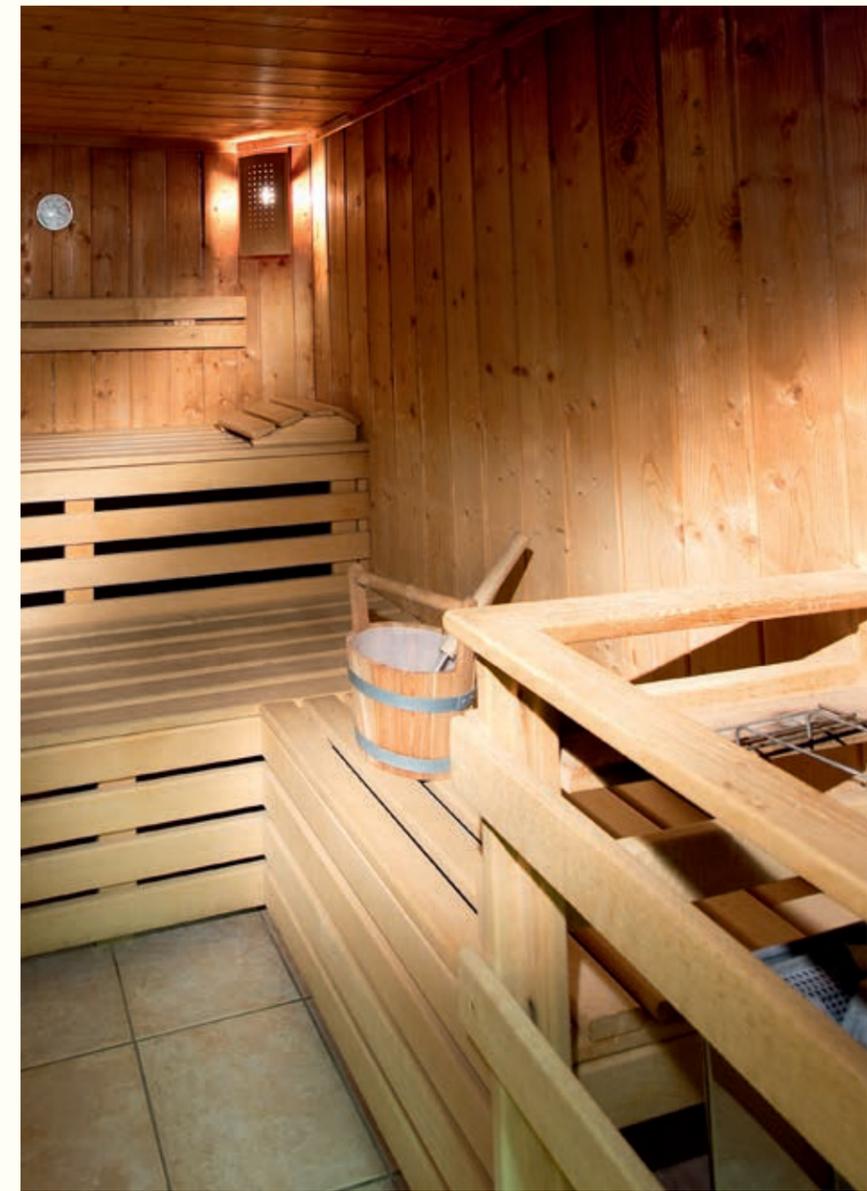


*Spieglein, Spieglein an der Wand, wer hat die schönsten Pisten im Land?*

*Mirror, mirror on the wall, who has the fairest pistes of all?*

# Wohlgefühl entdecken

Discover a sense of well-being



*Erholung finden in der gemütlichen Atmosphäre des Wellnessbereiches.  
Klein aber fein. So präsentiert sich Wiesenegg-Wellness. Raum für Entspannung und Regeneration.*

*Find relaxation in the comfortable atmosphere of the wellness area.  
Small but exquisite. That's Wiesenegg wellness. Room for relaxation and regeneration.*

*Hotel Wiesenegg: Sauna- und Wellnessbereich / sauna and wellness area*



# Kuscheliges Wohngefühl

*Cosy living*

**Traumhafte Nächte garantiert!**  
Frau Holle hat für Sie die Betten aufgeschüttelt. Viel Holz und warme Farben sorgen für Wohlbehagen.



*Hotel Wieseneegg: Schlaf- und Badezimmer / bedroom and bathroom*

**Dreamy nights guaranteed!**  
A blanket of snow lies outside your window. Lots of wood and warm colours ensure a feeling of comfort.



**Die Gäste werden von der Chefin des Hauses bekocht.** Dass sie mit viel Liebe den Kochlöffel schwingt, schmeckt man bei jedem Bissen. Deftige Hausmannskost, leichte Tiroler Gerichte neu interpretiert und morgendliche Eierspeisen. Dazu ein Glas Wein oder ein frisch Gezapftes. Glück ist so einfach.

**The lady of the house cooks for the guests personally.** You can taste in every mouthful that she cooks with love. Hearty, traditional dishes, light Tyrolean dishes newly interpreted and egg dishes in the morning. Accompanied by a glass of wine or a freshly pulled pint in the evening. Happiness is so simple.

Hotel Wiesenegg: Restaurant / restaurant



**Authentische Tiroler Gastfreundschaft.**

Das Feuer knistert im Kachelofen, der Tag kann genussvoll ausklingen. Edle Tropfen begleiten Sie durch den Abend. Wir beraten Sie gerne!

**Authentic Tyrolean hospitality.**

The fire crackles in the tiled stove: what a nice way to end the day! We have a wide range of fine wines to accompany you through the evening. We will be happy to advise you!

Hotel Wiesenegg: Weinkeller, Bar und Restaurant / wine cellar, bar and restaurant

# Aktiv entspannen

*Actively relaxing*



*Hotel Wieseneegg: Lounge / lounge*

## ***Tirol - durch und durch.***

*Das spiegelt sich auch im Interieur wider. Altes Holz duftet im ganzen Haus. Einladende Kuschecken laden zum Verweilen, warme Farben geben ein Gefühl von Geborgenheit. Nicht zuhause und doch daheim. Herzlich willkommen!*

## ***Tyrol – through and through.***

*This is reflected in the interior. The fragrance of old wood throughout the building. Snug corners invite you to spend some time relaxing while warm colours give you a feeling of security. A home away from home. A warm welcome to you!*



# Den Blick schweifen lassen

*So mancher Gast hat schon Freundschaften mit anderen Gästen hier geknüpft, und wir kommen schon seit vielen Jahren in den Genuss, Gäste zu begrüßen und als Freunde zu verabschieden. Es ist ein schöner Beruf, den wir ausüben dürfen. Wobei das Wort „Berufung“ passender wäre. Eingebettet in die imposanten Kitzbüheler Alpen macht es noch mehr Spaß, Ihnen unsere Traditionen zu vermitteln, unsere Bergwelt näher zu bringen und Sie ein Stück weit zu begleiten ... im Urlaub, der unvergessen bleibt.*

***Ein Tipp:** Kitzbühel ist Austragungsort verschiedenster Veranstaltungen, wie das berühmte Hahnenkammrennen, die Österreich Radrundfahrt, das Austrian Open Bet-at-Home Tennisturnier, die Kitz Albike-Veranstaltung, der ITU World Triathlon Kitzbühel, das Christoph Steinbach Boogie Woogie und Blues Festival, das Weinfest, der Kitzbüheler Jahrmarkt oder die Oldtimer-Alpenrallye Kitzbühel.*

*Aber wir wollen nicht alles verraten, seien Sie unser Gast und lassen Sie sich von uns verwöhnen.*

## *Let your eyes wander*

*Many of our guests have made friends with other guests during their stay, and for many years we have had the pleasure of welcoming our visitors as guests and of saying goodbye as friends. It's a lovely job we have. Perhaps 'calling' would be a more suitable word. In the midst of the majestic Kitzbühel Alps, it is even more fun to introduce you to our traditions, our mountains and to accompany you for a while ... on a holiday that will remain unforgettable.*

*Our tip: Kitzbühel is the venue for many different events, such as the famous Hahnenkamm Ski Race, the Tour of Austria cycling race, the Austrian Open Bet-at-Home Tennis Tournament, the Kitz Albike event, the ITU World Triathlon Kitzbühel, the Christoph Steinbach Boogie Woogie and Blues Festival, the Wine Festival, the Kitzbühel Fair and the Kitzbühel Vintage Alpine Rally.*

*But we don't want to tell you everything. Come and be our guest and let us spoil you.*

*Wir freuen uns auf Ihren Besuch und wünschen Ihnen eine schöne und gute Anreise!*

*We look forward to your visit and hope you have a good journey here!*

*HOTEL WIESENEGG – Erstklassiger Urlaub in Aurach bei Kitzbühel  
HOTEL WIESENEGG - First class holidays in Aurach near Kitzbühel*

*A - 6371 Aurach · Wieseneggweg 5*

*Tel.: +43 (0)5356 64026 . Fax: +43 (0)5356 72046*

*info@hotel-wiesenegg-kitzbuehel.com*

*www.hotel-wiesenegg-kitzbuehel.com*



*Wir freuen uns  
Sie als Gäste in unseren  
Hotels begrüßen zu dürfen.*

*Angela und Josef Mettler*

*hotel-wiesenegg-kitzbuehel.com*



*Erstklassiger Urlaub in Aurach bei Kitzbühel*

*First class holidays in Aurach near Kitzbühel*